

juin 92

Société Internationale pour l'histoire du
Français Langue Etrangère ou Seconde

SIHFLES

numéro
14

INDEX

Ce numéro spécial de la *Lettre* est un index des textes publiés dans *Documents* et la *Lettre*, depuis la création de la SIHFLES, soit quatre années.

Dates de parution :

Documents (D) : n° 1 : juin 1988 - n° 2 : décembre 1988 - n° 3 : juin 1989 - n° 4 : décembre 1989 - n° 5 : juin 1990 - n° 6 : septembre 1990 - n° 7 : juin 1991 - n° 8 : septembre 1991.

Lettre (L) : n° 1 : juin 1988 - n° 2 : mars 1989 - n° 3 : juin 1989 - n° 4 : octobre 1989 - n° 5 : février 1990 - n° 6 : mai 1990 - n° 7 : octobre 1990 - n° 8 : décembre 1990 - n° 9 : mars 1991 - n° 10 : juin 1991 - n° 11 : octobre 1991 - n° 12 : décembre 1991.

Tous les textes publiés ont été recensés, à l'exception, dans la *Lettre*, des nouvelles brèves et des parutions récentes (qui sont souvent l'objet d'un compte rendu détaillé dans *Documents*). Lire D1,25 = *Documents* n° 1, p. 25.

SOMMAIRE

A - INDEX THEMATIQUE (OU PAR SUJETS)

- 1.1. INSTRUMENTS DE TRAVAIL OU DE RECHERCHE
- 1.2. INSTITUTIONS (BIBLIOTHEQUES, CENTRES DE RECHERCHE)
- 1.3. ORIENTATIONS GENERALES
- 1.4. ETUDES LOCALES
- 1.5. CONTENU DE L'ENSEIGNEMENT
- 1.6. METHODES ET TECHNIQUES
- 1.7. ANALYSE DE MATERIAUX
- 1.8. ENSEIGNANTS, AUTEURS
- 1.9. VIE DE LA SIHFLES

B - INDEX DES AUTEURS

C - INDEX DES AUTEURS QUI ONT FAIT L'OBJET D'UN COMPTE RENDU

D - INDEX DES ENSEIGNANTS OU "MAITRES" CITES

E - INDEX GEOGRAPHIQUE

F - INDEX HISTORIQUE

1.1. INSTRUMENTS DE TRAVAIL OU DE RECHERCHE

Comptes rendus

- ALSTON (R.C.).- *The French Language Grammars Miscellaneous, Treatises, Dictionaries* (c.r. de Jean-Claude Chevalier).- D1,22. (1)
- ANTOINE (Gérald), MARTIN (Robert) (sous la direction de...).- *Histoire de la langue française (1880-1914)* (c.r. de André Reboullet).- D5,46. (2)
- CHERVEL (André).- *L'Histoire des disciplines scolaires. Réflexions sur un domaine de recherche* (c.r. de Gisèle Kahn).- D3,30. (3)
- CHOPPIN (Alain), DECOUCHE-BEAUCHAIS (Marie-Anne), GOUGNARD (Robert).- *Les Manuels scolaires en France de 1789 à nos jours, 2- Les Manuels d'italien* (c.r. de Françoise Aubert).- D5,42. (4)
- CHRIST (Herbert), RANG (Hans-Joachim).- *Fremdsprachenunterricht unter staatlicher Verwaltung 1700-1945.* (c.r. de Henning Düwell).- D3,27. (5)
- COSTE (Daniel).- *Institution du français langue étrangère et implications de la linguistique appliquée* (c.r. de Francis Debyser).- D2,20. (6)
- HOWATT (A.P.R.).- *A History of English Language Teaching* (c.r. de Marie-Hélène Clavères).- D1,20. (7)
- HULST (Lieven d').- *Cent ans de théorie française de la traduction. De Batteux à Littré (1748-1847)* (c.r. de Henri Besse).- D7,30. (8)
- MACHT (Konrad).- *Methodengeschichte des Englischunterrichts.*- (c.r. de Herbert Christ).- D3,26. (9)
- MICHAEL (Ian).- *The Teaching of English - From the sixteenth century to 1870* (c.r. de Marie-Hélène Clavères).- D1,20. (10)
- MOIRAND (Sophie).- *Une histoire de discours... Une analyse des discours de la revue Le Français dans le Monde, 1961-1981* (c.r. de Eddy Roulet).- D2,19. (11)
- MORMILE (Mario).- *L'Italiano in Francia il francese in Italia : Storia critica delle opere grammaticali francesi in Italia ed italiane in Francia dal Rinascimento al Primo Ottocento* (c.r. de Alain Choppin).- D5,40. (12)
- PICOCHÉ (Jacqueline), MARCHELLO-NIZIA (Christiane).- *Histoire de la langue française* (c.r. de Daniel Coste).- D5,42. (13)
- PUREN (Christian).- *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues* (c.r. de Francine Cicurel).- D2,23. (14)

1.2. INSTITUTIONS (BIBLIOTHEQUES, CENTRES DE RECHERCHE)

- CASPARD (Pierre).- *Mémoire de l'Education.*- L9,4. (15)
- CHOLEY (Claude).- *Le Fonds Brunot à la Bibliothèque universitaire de Tours.*- D3,24. (16)

- DÜWELL (Henning).- *La "Herzog August Bibliothek" de Wolfenbüttel.*- D7,28. (17)
- FRÉMONT (Pierre).- *La Bibliothèqe de l'Arsenal.*- D1,17. (18)
- KAHN (Gisèle).- *La Bibliothèque Mazarine.*- L8,4. (19)
- PELLANDRA (Carla).- *La Bibliothèque de l'Archiginnasio de Bologne.*- D2,15. (20)
- WAKELY (Richard).- *National Library of Scotland.*- L10,7. (21)

Compte rendu

- FRÉMONT (Pierre), BALLARIN (A.), AJAKA (F.).- *Le B.E.L.C., éléments pour une histoire (c.r. de Geneviève Zarate).*- D2,26. (22)

1.3. ORIENTATIONS GENERALES

- CHRIST (Herbert).- *Pour une histoire sociale de l'enseignement du français.*- D1,6. (23)
- CHRIST (Herbert).- *Pour une histoire de l'enseignement du français langue étrangère d'en haut et d'en bas.*- D8,417. (24)
- COSTE (Daniel).- *Faire l'histoire du français langue étrangère ou seconde.*- D1,4. (25)
- COSTE (Daniel).- *Questions sur le statut et la spécificité d'une histoire de l'enseignement des langues.*- D6,9. (26)
- HAMMAR (Elisabet).- *L'Histoire de la didactique des langues. Une multiplicité constante.*- D8,419. (27)
- PORCHER (Louis).- *Trouver le temps long ?.*- D2,6. (28)

1.4. ETUDES LOCALES

- AMBRI BERSELLI (Paola).- *L'enseignement du français en Italie.*- D8,375. (29)
- AUBERT (Françoise).- *L'enseignement du français en Toscane. Du Collège des Nobles de Sienne à la Badia Fiesolana.*- D7,1. (30)
- BODÉ (Gérard).- *L'enseignement du français dans les zones dialectophones : un chantier en friche ?.*- D5,10. (31)
- BODÉ (Gérard).- *L'enseignement du français en Lorraine allemande sous le Second Empire.* D6,30. (32)
- BOUCHE (Denise).- *Une expérience oubliée : l'école rurale en Afrique occidentale française dans la première moitié du XX^e siècle.*- D7,18. (33)
- CELOTTI (Nadine).- *Présence de la langue française à Trieste depuis 1797.*- D8,167. (34)
- CHOPPIN (Alain).- *Pour une histoire de l'enseignement de l'italien en France.*- D8,411. (35)
- FERRARIO (Elena).- *Présentation de documents manuscrits. L'enseignement du français aux jeunes descendants d'une noble famille milanaise au début du XX^e siècle.*- D8,229. (36)

FRIJHOFF (Willem).- *Le français et son usage dans les Pays-Bas septentrionaux jusqu'au XIX^e siècle.*- D3,1. (37)

FUMEL (Yves).- *Histoire des activités de la mission culturelle française en Italie en faveur de l'enseignement du français.*- D8,363. (38)

GERBOD (Paul).- *L'enseignement de la langue française en Grande-Bretagne au XIX^e siècle (1800-1870).*- D2,8. (39)

HALLMEYER (Anke).- *L'insegnamento del francese alle Università di Jena e di Halle nel Settecento.*- D8,99. (40)

HAMMAR (Elisabet).- *L'histoire de l'enseignement du français en Suède. Résultats et problèmes de recherche.*- D6,63. (41)

MANDICH (Anna Maria).- *L'insegnamento del francese nei collegi parmensi tra Sei e Settecento.*- D8,35. (42)

PELLANDRA (Carla).- *L'enseignement du français dans quelques collèges de jésuites du XVII^e au XVIII^e siècle.*- D6,73. (43)

RAUGEI (Anna Maria).- *Pour une histoire de l'enseignement du français en Italie.*- D8,425. (44)

ROIG (Carmen).- *Le français dans les programmes officiels en Espagne 1934-1938.*- D6,212. (45)

SCHRÖDER (Konrad).- *L'enseignement des langues étrangères en Allemagne. Motifs, centres d'intérêt, résultats et portée.*- D5,2. (46)

TIRVASSEN (Rada).- *La pédagogie du français à l'île Maurice : pour une didactique du français langue seconde.*- D6,51. (47)

VESELY (Jindrich).- *La situation du français en Tchécoslovaquie.*- D7,15. (48)

VIGNER (Gérard).- *Histoire de l'enseignement du français au Cameroun.*- D2,12. (49)

WAKELY (Richard).- *Aspects de l'enseignement en Ecosse avant 1800.*- D6,82 (50)

WAKELY (Richard).- *L'apprentissage de la langue française dans les écoles écossaises aux alentours de 1840.*- D7,8. (51)

WELLER (Franz-Rudolf).- *L'enseignement du français en Allemagne à la veille de la Révolution française.*- D6,103. (52)

Comptes rendus

FRANÇOIS (Etienne).- *Les échanges culturels entre la France et les pays germaniques au XVIII^e siècle (c.r. de Paul Gerbod).*- D1,25. (53)

FRIJHOFF (Willem).- *Modèles éducatifs et circulation des hommes : les ambiguïtés du second Refuge (c.r. de Jacques Poujol).*- D1,25. (54)

GRANDCOLAS (Bernadette).- *Apprendre le français à Londres, au XVII^e siècle (c.r. de Anne Seibert).*- D3,31. (55)

FRIJHOFF (Willem).- *Le français et son usage dans les Pays-Bas septentrionaux jusqu'au XIX^e siècle.*- D3,1. (37)

FUMEL (Yves).- *Histoire des activités de la mission culturelle française en Italie en faveur de l'enseignement du français.*- D8,363. (38)

GERBOD (Paul).- *L'enseignement de la langue française en Grande-Bretagne au XIX^e siècle (1800-1870).*- D2,8. (39)

HALLMEYER (Anke).- *L'insegnamento del francese alle Università di Jena e di Halle nel Settecento.*- D8,99. (40)

HAMMAR (Elisabet).- *L'histoire de l'enseignement du français en Suède. Résultats et problèmes de recherche.*- D6,63. (41)

MANDICH (Anna Maria).- *L'insegnamento del francese nei collegi parmensi tra Sei e Settecento.*- D8,35. (42)

PELLANDRA (Carla).- *L'enseignement du français dans quelques collèges de jésuites du XVII^e au XVIII^e siècle.*- D6,73. (43)

RAUGEI (Anna Maria).- *Pour une histoire de l'enseignement du français en Italie.*- D8,425. (44)

ROIG (Carmen).- *Le français dans les programmes officiels en Espagne 1934-1938.*- D6,212. (45)

SCHRÖDER (Konrad).- *L'enseignement des langues étrangères en Allemagne. Motifs, centres d'intérêt, résultats et portée.*- D5,2. (46)

TIRVASSEN (Rada).- *La pédagogie du français à l'île Maurice : pour une didactique du français langue seconde.*- D6,51. (47)

VESELY (Jindrich).- *La situation du français en Tchécoslovaquie.*- D7,15. (48)

VIGNER (Gérard).- *Histoire de l'enseignement du français au Cameroun.*- D2,12. (49)

WAKELY (Richard).- *Aspects de l'enseignement en Ecosse avant 1800.*- D6,82 (50)

WAKELY (Richard).- *L'apprentissage de la langue française dans les écoles écossaises aux alentours de 1840.*- D7,8. (51)

WELLER (Franz-Rudolf).- *L'enseignement du français en Allemagne à la veille de la Révolution française.*- D6,103. (52)

Comptes rendus

FRANÇOIS (Etienne).- *Les échanges culturels entre la France et les pays germaniques au XVIII^e siècle (c.r. de Paul Gerbod).*- D1,25. (53)

FRIJHOFF (Willem).- *Modèles éducatifs et circulation des hommes : les ambiguïtés du second Refuge (c.r. de Jacques Poujol).*- D1,25. (54)

GRANDCOLAS (Bernadette).- *Apprendre le français à Londres, au XVII^e siècle (c.r. de Anne Seibert).*- D3,31. (55)

- GROBELAK (Lucjan).- *La diffusion des lettres françaises au XVIII^e siècle en Pologne à travers l'enseignement scolaire* (c.r. de Krystina Zaleska).- D3,32. (56)
- HAMMAR (Elisabet).- *Suède, l'enseignement du français au XIX^e siècle* (c.r. de Gisèle Kahn).- D2,28. (57)
- MORSLY (Dalila).- *Le français dans la réalité algérienne* (c.r. de Christiane Achour).- D5,45. (58)
- PELLANDRA (Carla).- *Enseigner le français en Italie aux XVII^e et XVIII^e siècles* (c.r. de Gisèle Kahn).- D2,28. (59)

1.5. CONTENU DE L'ENSEIGNEMENT

- CHRIST (Herbert).- *Littérature française et enseignement du français au XIX^e siècle dans les lycées et collèges allemands.*- D6,174. (60)
- DÜWELL (Henning).- *La vie quotidienne comme objet de l'enseignement/ l'apprentissage du français dans les pays allemands au XVIII^e siècle.*- D6,157. (61)
- DÜWELL (Henning).- *Etudes de cas de la sélection lexicale aux XVII^e et XVIII^e siècles.*- D8,51. (62)
- HASSLER (Gerda).- *Enseignement de la langue et formation de la pensée : un objectif "idéologique" de l'enseignement du français au XVIII^e et au début du XIX^e siècle.*- D8,109. (63)

Compte rendu

- CHEVALIER (Jean-Claude).- *Le problème des données dans deux grammaires anglaises du français...* (c.r. de Daniel Coste).- D1,23. (64)

1.6. METHODES ET TECHNIQUES

- BESSE (Henri).- *Les techniques de traduction dans l'étude des langues au XVIII^e siècle.*- D8,77. (65)
- BORELLA (Luisa).- *La méthode de Michel Feri.*- D8,65. (66)
- CAMBIAGHI (Bona).- *Introduzione (à l'histoire de la didactique du français en Italie à travers l'analyse de quelques revues du XIX^e et du XX^e siècle).*- D8,261. (67)
- CAMBIAGHI (Bona).- *Il decennio 1960-1970.*- D8,307. (68)
- CAVAZUTTI (Maria).- *L'enseignement du français par ordinateur ?.*- D8,401. (69)
- DI SPARTI (Antonino).- *Computer, e didattica delle lingue : problemi e prospettive.*- D8,387. (70)
- GALAZZI (Enrica).- *La méthode phonétique pour l'enseignement du F.L.E. en Italie à travers la lecture du "Maître Phonétique" et du "Bollettino di Filologia Moderna" (1894-1910).*- D8,277. (71)

- JULLION (Marie-Christine).- *Quelques aspects de la didactique du français en Italie à travers l'analyse de "SeLM" ("Scuola e Lingue Moderne")*.- D8,301. (72)
- KIBBEE (Douglas A.).- *Enseigner la prononciation du français au XVI^e siècle*.- D3,15. (73)
- MINERVA (Nadia).- *Echos des débats phonético-orthographiques dans les manuels pour l'enseignement du français publiés en Italie à la fin du XVII^e siècle*.- D8,11. (74)
- NOBILI (Paola).- *Activités propédeutiques à la traduction en classe de langue*.- D8,353. (75)
- PUREN (Christian).- *Méthode traditionnelle*.- D2,17. (76)
- PUREN (Christian).- *"Méthode directe"*.- D5,36 (77)
- PUREN (Christian).- *La "méthodologie active" dans l'histoire des méthodologies de langues vivantes étrangères en France*.- D6,235. (78)
- REINFRIED (Marcus).- *Les origines de la méthode directe en Allemagne*.- D6,126. (79)
- ROSSIGNOTTI (Giovanna).- *La didattica della lingua francese attraverso l'analisi del "Bollettino di Filologia Moderna" (1894-1895 ; 1901-1909)*.- D8,265. (80)
- THIERRY (Anne-Marie).- *Analyse de l'évolution des manuels pour l'enseignement du français en Italie lors des vingt dernières années : la place de la traduction*.- D8,339. (81)

Compte rendu

- GRANDCOLAS (Bernadette).- *"L'art d'enseigner et d'étudier les langues", par François Gouin, 1880 (c.r. de Anne Seibert)*.- D3,31. (82)

1.7. ANALYSE DE MATERIAUX

- ACHOUR (Christiane).- *Un cas d'adaptation dans l'enseignement colonial algérien*.- D4,14. (83)
- BERTRAND (Yves).- *Peut-on parler de progrès à propos des manuels de langue vivante ?*.- D4,46. (84)
- CARAVOLAS (Jean).- *L'éclipse des manuels de Webbe par la Janua de Comenius*.- D4,25. (85)
- CHEVALIER (Jean-Claude).- *Un "Précis d'orthographe et de grammaire phonétiques pour l'enseignement du français à l'étranger" en 1890*.- D5,31. (86)
- CHOPPIN (Alain).- *L'historien face aux manuels*.- D4,4. (87)
- DÜWELL (Henning).- *Une lettre du XVIII^e siècle contre l'abus de la grammaire*.- D2,2. (88)
- HAASTRUP (Niels).- *Sur les guides de conversation*.- D4,33. (89)
- HAMMAR (Elisabet).- *Sur un manuel suédois de français publié au XVIII^e siècle*.- D1,11.

- HAMMAR (Elisabet).- *Projets - Outils - Pratiques.*- D4,43. (91)
- HAMMAR (Elisabet), PUREN (Christian).- *Présentation (du numéro spécial sur manuels de langue et recherche historique).*- D4,2. (92)
- KIBBEE (Douglas A.).- *Les manuels anglais du XVI^e siècle et l'imprimerie.*- D4,18. (93)
- LILLO (Jacqueline).- *Les éditions de la grammaire de Ludovico Goudar, 1744-1925.*- D8,121. (94)
- MACHT (Konrad).- *Le manuel français de Meidinger.*- D4,8. (95)
- MORMILE (Mario).- *Les grammaires françaises en Italie dans la première moitié du XVII^e siècle.*- D4,21. (96)
- PUREN (Christian).- *Méthodologies, analyse de manuels et pratiques de classe en recherche historique.*- D4,39. (97)
- REBOULLET (André).- *Un ptérodactyle : l'Abrégé élémentaire des "différences" les plus remarquables entre la France et l'Espagne de Paul Dupuy.*- D3,21. (98)
- ROIG (Carmen).- *Un jardin orné d'acérinées variégates au lycée San Isidro de Madrid.*- D4,29. (99)
- SCHENA (Leo).- *Analisi di alcuni "outils de grammaire" in uso nelle Facolta' di Lingue e Letterature Straniere e nei corsi omonimi delle Facolta' di Lettere e Magistero dal dopoguerra ad oggi.*- D8,313. (100)

Comptes rendus

- CULLIERE (Alain).- *La "Grammatica gallica" de Jean Serre (1598).*- (c.r. de André Chervel).- D3,31. (101)
- GRANDCOLAS (Bernadette).- *"The Compleat French Master", une méthode de français à la fin du XVII^e siècle en Angleterre* (c.r. de Henri Besse).- D1,25. (102)
- HAMMAR (Elisabet).- *Manuels de français publiés à l'usage des Suédois de 1808 à 1905* (c.r. de André Reboullet).- D1,26. (103)
- HAMMAR (Elisabet).- *Språklära. Att lära franska från boksidan före 1807 (Grammaires. Apprendre le français par des livres avant 1807)* (c.r. de Herbert Christ).- D2,25. (104)

1.8. ENSEIGNANTS, AUTEURS, ETC.

- CARDENAS (Juan).- *Un Allemand (Rodolfo Lenz), l'Université du Chili et la langue française.*- D5,22. (105)
- CHEVALIER (Jean-Claude).- *Ferdinand Brunot et le français langue étrangère.*- D3,12. (106)
- CHEVALIER (Jean-Claude).- *Le rôle de l'interview dans l'histoire de la linguistique.*- D8,327. (107)

- CHRIST (Herbert).- *Matthias Kramer. Portrait d'un maître de langues suivi de quelques remarques concernant de futures recherches.*- D8,19. (108)
- CLAVERES (Marie-Hélène).- *Les épaves et l'ennui.*- D5,27. (109)
- CLAVERES (Marie-Hélène).- *Weiss et le "miracle inutile".*- D8,195. (110)
- CORRADI MARTINI (Carla).- *Moreau de Saint-Méry e l'istituzione della prima cattedra di lingua francese all'Università di Parma.*- D8,183. (111)
- LONDEI (Danielle).- *"Offresi/Cercasi professore di francese". Les petites annonces à Bologne au XIX^e siècle.*- D8,211. (112)
- MINERVA (Nadia).- *Jean Vigneron dit Veneroni (1642-1708).*- L11,8. (113)
- MORMILE (Mario).- *Louis de Lépine, le "Maestro Francese" à Venise (fin XVII^e siècle).*- D8,27. (114)
- PELLANDRA (Carla).- *Professeurs de français d'autrefois. Analyse de la revue "La lingua francese nelle scuole secondarie d'Italia" de 1883 à 1892.*- D8,221. (115)
- REBOULLET (André).- *Willem Frijhoff (interview).*- L7,2. (116)
- REBOULLET (André).- *Herbert Christ (interview).*- L9,6. (117)
- REBOULLET (André).- *Jean-Claude Chevalier (interview).*- L10,1. (118)
- REBOULLET (André).- *Robert Galisson (interview).*- L11,2. (119)
- REBOULLET (André).- *Le Rouge et le Violet : Emmanuel de Murray (v.1736-1822).*- L6,6. (120)
- REBOULLET (André).- *Pierre-Nicolas Chantreau (1741-1808).*- L8,6. (121)
- ROIG (Carmen).- *Père Joseph Nuñez de Prado (1666-1743).*- L10,5. (122)

Comptes rendus

- CARAVOLAS (Jean).- *Le Gutenberg de la didacographie ou Comenius et l'enseignement des langues* (c.r. de Carla Pellandra).- D1,23. (123)
- DURANTON (Henri).- *"Un métier de chien". Précepteurs, demoiselles de compagnie et bohème littéraire dans le Refuge allemand* (c.r. de Roland Desné).- D1,24. (124)
- KIBBEE (Douglas A).- *Trois articles sur Palsgrave et l'humanisme* (c.r. de Bernadette Grandcolas).- D2,25. (125)

1.9. VIE DE LA SIHFLES

- CHRIST (Herbert).- *Une promesse : la SIHFLES comme réseau d'informations* (Editorial).- L6,1. (126)
- COSTE (Daniel).- *Aux adhérents* (Editorial).- L2,1. (127)
- COSTE (Daniel).- *Un lieu de documentation pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde.*- L2,7. (128)

- COSTE (Daniel).- *Edito*.- L3,1. (129)
- COSTE (Daniel).- *Ce siècle avait deux ans...* (Editorial).- L4,1 (130)
- COSTE (Daniel).- *A court terme ? Disons deux ans...* (Editorial).- L5,1. (131)
- COSTE (Daniel).- *Perspectives européennes et rétrospectives autres* (Editorial).- L8,1. (132)
- COSTE (Daniel).- *Ouverture* (Editorial).- L12,1. (133)
- COSTE (Daniel).- *Questions d'orientation*.- D3,9. (134)
- COSTE (Daniel).- *Une histoire en marche*.- D8,431. (135)
- FRÉMONT (Pierre).- *Un an*.- D2,30. (136)
- FRÉMONT (Pierre).- *Le tournant 1989*.- D3,33. (137)
- HASSLER (Gerda).- *Compte rendu de 1^{er} Colloque international pour une histoire de l'enseignement du français en Italie, Parme, juin 1990*.- D7,25. (138)
- OLIVIÉRI (Claude).- *Conseil d'administration (23 avril 1988)*.- L1,2. (139)
- OLIVIÉRI (Claude).- *Déjà 6 mois....*- D1,28. (140)
- PELLANDRA (Carla).- *Editorial*.- L7,1. (141)
- REBOULLET (André).- *Documents : la contradiction*.- D2,30. (142)
- REBOULLET (André).- *Une politique éditoriale de la SIHFLES* (Editorial).- L9,1. (143)
- REBOULLET (André).- *Merci, Daniel Coste*.- L12,7. (144)
- REBOULLET (André).- *Pr. Dr. Herbert Christ et la SIHFLES*.- L12,3. (145)
- VERDOL (Jacques).- *Assemblée générale du 9-12-1989*.- L5,2. (146)
- VERDOL (Jacques).- *Assemblée générale du 1-12-1990*.- L8,2. (147)
- VERDOL (Jacques).- *Temps forts !* (Editorial).- L11,1. (148)
- VERDOL (Jacques).- *Assemblée générale du 7-12-1991*.- L12,4. (149)



INDEX DES AUTEURS

Les chiffres en italique indiquent les comptes rendus.

- ACHOUR (Christiane) : 58, 83.
 AMBRI BERSELLI (Paola) : 29.
 AUBERT (Françoise) : 4, 30.
 BERTRAND (Yves) : 84.
 BESSE (Henri) : 8, 65, 102.
 BODÉ (Gérard) : 31, 32.
 BORELLA (Luisa) : 66.
 BOUCHE (Denise) : 33.
 CAMBIAGHI (Bona) : 67, 68
 CARAVOLAS (Jean) : 85.
 CARDENAS (Juan) : 105.
 CASPARD (Pierre) : 15.
 CAVAZUTTI (Maria) : 69.
 CELOTTI (Nadine) : 34.
 CHERVEL (André) : 101.
 CHEVALIER (Jean-Claude) : 1,
 86, 106, 107, 118.
 CHOLEY (Claude) : 16.
 CHOPPIN (Alain) : 12, 35, 87.
 CHRIST (Herbert) : 9, 23, 24,
 60, 104, 108, 117, 126.
 CICUREL (Francine) : 14.
 CLAVERES (Marie-Hélène) : 7,
 10, 109, 110.
 CORRADI MARTINI (Carla) :
 111.
 COSTE (Daniel) : 13, 25, 26, 64,
 127, 128, 129, 130, 131, 132,
 133, 134, 135.
 DEBYSER (Francis) : 6.
 DESNÉ (Roland) : 124.
 DI SPARTI (Antonino) : 70.
 DÜWELL (Henning) : 5, 17, 61,
 62, 88.
 FERRARIO (Elena) : 36.
 FRÉMONT (Pierre) : 18, 136,
 137.
 FRIJHOFF (Willem) : 37, 116.
 FUMEL (Yves) : 38.
 GALAZZI (Enrica) : 71.
 GALISSON (Robert) : 119.
 GERBOD (Paul) : 39, 53.
 GRANDCOLAS (Bernadette) :
 125.
 HAASTRUP (Niels) : 89.
 HALLMEYER (Anke) : 40.
 HAMMAR (Elisabet) : 27, 41, 90,
 91, 92.
 HASSLER (Gerda) : 63, 138.
 JULLION (Marie-Christine) : 72.
 KAHN (Gisèle) : 3, 19, 57, 59.
 KIBBEE (Douglas A.) : 73, 93.
 LILLO (Jacqueline) : 94.
 LONDEI (Danielle) : 112.
 MACHT (Konrad) : 95.
 MANDICH (Anna Maria) : 42.
 MINERVA (Nadia) : 74, 113.
 MORMILE (Mario) : 96, 114.
 NOBILI (Paola) : 75.
 OLIVIÉRI (Claude) : 139, 140.
 PELLANDRA (Carla) : 20, 43,
 115, 123, 141.
 PORCHER (Louis) : 28.
 POUJOL (Jacques) : 54.
 PUREN (Christian) : 76, 77, 78,
 92, 97.
 RAUGEI (Anna Maria) : 44.
 REBOULLET (André) : 2, 98,
 103, 116, 117, 118, 119, 120,
 121, 142, 143, 144, 145.
 REINFRIED (Marcus) : 79.
 ROIG (Carmen) : 45, 99, 122.
 ROSSIGNOTTI (Giovanna) : 80.
 ROULET (Eddy) : 11.
 SCHEHA (Leo) : 100.
 SCHRÖDER (Konrad) : 46.
 SEIBERT (Anne) : 55, 82.
 THIERRY (Anne-Marie) : 81.
 TIRVASSEN (Rada) : 47.
 VERDOL (Jacques) : 146, 147,
 148, 149.
 VESELY (Jindrich) : 48.
 VIGNER (Gérard) : 49.
 WAKELY (Richard) : 21, 50, 51.
 WELLER (Franz-Rudolf) : 52.
 ZALESKA (Krystina) : 56.
 ZARATE (Geneviève) : 22.

INDEX DES AUTEURS DONT LES OUVRAGES OU ARTICLES ONT FAIT L'OBJET D'UN COMPTE RENDU

- AJAKA (F.) : 22.
 ALSTON (R.C.) : 1.
 ANTOINE (Gérald) : 2.
 BALLARIN (A.) : 22.
 CARAVOLAS (Jean) : 123.
 CHERVEL (André) : 3.
 CHEVALIER (Jean-Claude) : 64.
 CHOPPIN (Alain) : 4.
 CHRIST (Herbert) : 5.
 COSTE (Daniel) : 6.
 CULLIERE (Alain) : 101.
 DECOUCHE-BEAUCHAIS
 (Marie-Anne) : 4.
 DURANTON (Henri) : 124.
 FRANÇOIS (Etienne) : 53.
 FRÉMONT (Pierre) : 22.
 FRIJHOFF (Willem) : 54.
 GOUGNARD (Robert) : 4.
 GRANDCOLAS (Bernadette) :
 55, 82, 102.
 GROBELAK (Lucjan) : 56.
 HAMMAR (Elisabet) : 57, 103,
 104.
 HOWATT (A.P.R.) : 7.
 HULST (Lieven d') : 8.
 KIBBEE (Douglas A.) : 125.
 MACHT (Konrad) : 9.
 MARCHELLO-NIZIA (Christiane)
 : 13.
 MARTIN (Robert) : 2.
 MICHAEL (Ian) : 10.
 MOIRAND (Sophie) : 11.
 MORMILE (Mario) : 12.
 MORSLY (Dalila) : 58.
 PELLANDRA (Carla) : 59.
 PICOCHÉ (Jacqueline) : 13.
 PUREN (Christian) : 14.
 RANG (Hans-Joachim) : 5.

INDEX DES ENSEIGNANTS OU "MAITRES" ETUDIÉS

- CHANTREAU (Pierre-Nicolas) : 121.
 COMENIUS (Jan Amos) : 85, 123.
 DUPUY (Paul) : 98.
 FERI (Michel) : 66.
 GOUDAR (Ludovico) : 94.
 KRAMER (Matthias) : 108.
 LENZ (Rodolfo) : 105.
 LEPINE (Louis de) : 114.
 MEIDINGER (Johann Valentin) : 95.
 MOREAU DE SAINT-MERY (L.E.) : 111.
 MURRAY (Emmanuel de) : 120.
 NUÑEZ DE PRADO (Père Joseph) : 122.
 SERRE (Jean) : 101.
 VENERONI (Jean VIGNERON, dit) : 113.
 WEISS (Matthias) : 110.

INDEX GEOGRAPHIQUE DES SUJETS TRAITÉS

- AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE : 33.
 ALGERIE : 58, 83.
 ALLEMAGNE : 5, 9, 17, 40, 46, 52, 53, 60, 61, 62, 63, 79, 88, 95, 108, 124.
 CAMEROUN : 49.

CHILI : 105.

DANEMARK : 89.

ESPAGNE : 45, 98, 99, 121, 122.

FRANCE : 2, 3, 4, 6, 8, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 22, 35, 53, 78, 82, 86, 106, 109, 110, 118, 119. LORRAINE : 31, 32.

GRANDE-BRETAGNE : 1, 7, 10, 39, 55, 64, 73, 93, 102, 125. ECOSSE : 21, 50, 51.

ILE MAURICE : 47.

ITALIE : 12, 20, 29, 30, 34, 36, 38, 42, 43, 44, 59, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 80, 81, 94, 96, 100, 111, 112, 113, 114, 115.

PAYS-BAS : 37, 54, 116.

POLOGNE : 56, 120.

SUEDE : 41, 57, 90, 103, 104.

TCHECOSLOVAQUIE : 48, 85, 123.

INDEX HISTORIQUE

XVI^e siècle : 73, 93, 101, 125.

XVII^e siècle : 55, 74, 96, 102, 113, 114.

XVIII^e siècle : 40, 50, 52, 53, 54, 56, 61, 65, 88, 90, 96, 104, 121, 124.

XIX^e siècle : 31, 32, 39, 51, 57, 60, 71, 72, 78, 79, 82, 86, 103, 109, 112, 115, 120.

XX^e siècle : 6, 11, 33, 36, 38, 45, 46, 47, 58, 68, 81, 83, 98, 100, 105, 106.

LONGUE DURÉE : 1 (XVI^e-début XX^e), 2 (XIX^e-début XX^e), 4 (XIX^e-XX^e), 5 (XVIII^e-XX^e), 7 (XVI^e-1870), 8 (XVIII^e-XIX^e), 9, 10 (XVI^e-XIX^e), 12 (XVI^e-XVIII^e), 13 (Moyen-Age-XX^e), 14 (XIX^e-XX^e), 30 (XVII^e-XX^e), 34, 35 (XIX^e-XX^e), 37 (XVII^e-XIX^e), 41, 42, 43 (XVII^e-XVIII^e), 48 (XIV^e-XX^e), 49 (XIX^e-XX^e), 50 (XVII^e-XVIII^e), 59, 62 (XVII^e-XVIII^e), 63 (XVIII^e-début XIX^e), 67 (XIX^e-XX^e), 80 (fin XIX^e-début XX^e), 94 (XVIII^e-XX^e), 122 (XVII^e-XVIII^e).

Depuis décembre 1987, date de la création de la SIHFLES, des articles, inspirés ou écrits par des membres de notre société, ont été publiés dans d'autres revues. Citons, sans être exhaustif,

REFLET (A. Chervel, M.-H. Clavères, B. Grandcolas, A. Reboullet), LE FRANÇAIS AUJOURD'HUI (J. Hébrard), LE FRANÇAIS DANS LE MONDE (G. Bodé, W. Frijhoff, R. Gallsson, E. Hammar, G. Kahn, C. Pellandra, A. Reboullet)

et surtout ETUDES DE LINGUISTIQUE APPLIQUEE qui a consacré, en avril-juin 1990, un numéro spécial (n° 78) aux "démarches en histoire du français langue étrangère ou seconde" (Ch. Achour, D. Coste, J.-C. Chevallier, M.-H. Clavères, W. Frijhoff, F. Lévy, J. Lillo, C. Pellandra, Ch. Puren, S. Molrand, P. Swiggers.).

Il était juste de le rappeler.